加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
165 E. Pender St. Vancouver 4
電話 MU 4-1028

特價推銷
中國冰蝦
SIZE 16|20 21|25

新到
珠江荔枝 生晒菜干
珠江苦瓜 厦門米粉
珠江蓮藕 厦門瀨粉
珠江鯪魚 江門扎粉
豆豉鯪魚 江門河粉
天壇菠蘿 上海年糕

電話 684-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

祺梁
LEONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

倚天屠龍記

金庸著

第十七回 玉面火猴 【一九六】

（承接土木大小工程）
鈑金油漆，內外面格，新屋重修，改換屋頂他瓦天窗，扶正傾斜房屋，修理水管管批總還來園坑磚屋地板電工，翻修電線電掣，保證老實，價格惠顧，倘蒙相顧，幸甚。
地址：皇力山打鐵大三〇號 電話：二五四、三七〇六
夜間電話：式五四、壹式〇三

說不定我兩瞎疑心，」張翠山道，張翠山加緊挖掘，預備挖到五丈深；「我有一個計較，我兩從明日起，移到內洞去住，却在外洞中掘二個極深的坑道，上面鋪以皮毛枕泥，」殷素素道：「這法子好却是好，不過你每日要出外打獵，若是他在外面行兇……」張翠山道：「我一個人容易逃走，一見情勢不對，便往危崖墜下實去，他瞎了双眼，如何追得我上？」

第二日一早，張翠山便在外洞中挖掘深坑，只是沒有鐵鏟鋤頭，只得以大生的樹枝當作木扒，實在是事倍功半，好在他內力渾厚，辛苦了七天，已挖了三丈來深，眼看謝遜的神氣越來越是不對，時時發狂屠龍刀狂舞，張翠山便在坑底周圍掘上削尖的木棒，便在坑底窄口處，他不敢來侵犯殷素素的熊洞，非掉落去不可。

這一日午餐之後，謝遜只在熊洞外數丈處來回徘徊，張翠山不敢動工，生怕他聽見聲響，起了疑心，可是又不敢出外打獵，只是守在一旁，看著他的動靜，但聽得謝遜不住口的咒罵，從老大爺罵起，一直罵到西方佛祖，東海觀音，天上玉皇，地下閻羅，再自三皇五帝罵起，堯舜禹湯，秦皇唐宗，文叫孔孟，武則關岳，不論是東西，讓我捏死他的老婆再說！」縱身一躍，掠過張翠山身旁，奔進熊洞，張翠山急忙跟進。

狗血淋頭，謝遜學周淵博，精通史事，這一番咒罵，張翠山倒是怔怔的聽得甚有興味。

突然之間，謝遜破口大罵起武林人物來，這一次自華陀創設五禽之戲起始，少林派繼摩老祖，岳武穆神拳散手，全給他罵得一錢不值，可是他倒也不是一味謾罵，說每一家每一派的缺點所在，却也確有真知灼見，一吃一斥，往往一針見血，只聽他自唐而宋，逐步罵到了南宋末年的東邪西毒，南帝北丐中神通，罵到了郭靖楊過，猛地裏群鋒一轉，罵起武當派開山祖師張三丰來。

他專罵旁人，那也罷了，這位大罵張三丰，張翠山如何不怒？正要反唇相稽，謝遜突然大吼：「張三丰不是東西，他的弟弟張翠山更加不是東西，讓我捏死他的老婆再說！」縱身一躍，掠過張翠山身旁，奔進熊洞，張翠山急忙跟進。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
801 Main St.
公證人 遺囑 及辦理各種文件 代理賣業買賣
酒日險
臨芬桂銀行式樓梯街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到大帶
ABC 膠帶長筋，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購買，目錄印備待取

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
觀片打街支七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求代求神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植基啓

鄧李建築有限公司
專科木工裝漆，美化土厚廚房櫃，免費設計估價。
請電 872-1088 874-1530
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

銀夫人美髮屋
香港名師主理 髮型新穎
各界仕女光顧 無任歡迎
華埠青化街式一五號
電話六八三一，一九四三
Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-1943

廣珍 首節鐘鏢 鮑
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

684-3743 684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C.
廣師上等 鹵味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大菜小酒 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

藥大緬房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
新街四三四號 電話：MU 4-8434
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲咖啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
處理賣藥街啓

KUO KONG SUK CO
27 PENDER ST. 國光髮廊公司 VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
專辦大宗中國絲，蘇杭雜貨及男女晨袍，各種婦女絲髮白色綉花衫頭，各色拖鞋應有盡有

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
目錄印備 函索即奉

馬君寰
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計按裝
具政府牌照
快捷可靠 收費特廉

榮榮臘味製造廠
腊味專家
精製腊味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四一七式四

張華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam White Enriched Bread
新鮮麵麭
美味
新鮮

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程，設計製造及修理，忠誠爲僑胞服務，快捷可靠。
電話：八七式，壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

昌記漆油修裝公司
承接坭木木工傢俬
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 式五四、七五〇三
六八七、四〇九四

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
（僑胞光顧無任歡迎）

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會議員醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余風采堂二樓
電話：六八八、五一八九

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 PE 8-9499

劉富
承接木工坭水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
華埠青化街行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1379

住屋出賣
有三組住家，月租現收三百元，位在二十二街西，近屋街，取價三萬二千元，先交現銀壹萬元，餘充銀期，有意投資者，請到吳國華辦事處詢問，定然樂意答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切產業支票股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物，可直存在家中，以免火燭或盜賊之損失，如限制此項登記物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓
免費加戾在港投換五五七五
免費美元在港投換大〇五五
匯款簡便每百元十七元二毛

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
媲美服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

家專鏡配眼
權愛周
特較各種雜眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

醫治內外 疑難病症
青丹丸散 藥劑齊備
厚毛陽圈 每只三元
來函問症 先惠式元
回答詳明 空函不答
錦碌埠謝禮福白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C. CANADA